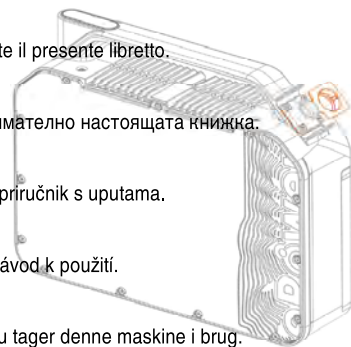


| | |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Batteria - MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto. |
| BG | батерия - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка. |
| BS | Baterija - UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama. |
| CS | Akumulátor - NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití. |
| DA | Battery - BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug. |
| DE | Batterie - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen. |
| EL | Μπαταρία - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. |
| EN | Battery - OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine. |
| ES | Batería - MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual. |
| ET | Aku - KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit. |
| FI | Akku - KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä. |
| FR | Batterie - MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine. |
| HR | Baterija - PRIRUČNIK ZA UPORABU POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik. |
| HU | Akkumulátor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet. |
| LT | Akumulatorius - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą. |
| LV | Akumulators - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju. |
| MK | Батеријата - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината. |
| NL | Accu - GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen. |
| NO | Batteri - INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen. |
| PL | Akumulátor - INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. |
| PT | Bateria - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual. |
| RO | Baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față. |
| RU | аккумулятор - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации. |
| SK | Akumulátor - NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod. |
| SL | Akumulator - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili. |
| SR | Baterija - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik. |
| SV | Batteri - BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen. |
| TR | Pil - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun. |





OBSAH


| | |
|-----------------------------------------------------------|---|
| 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE | 1 |
| 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | 1 |
| 3. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY..... | 2 |
| 4. AKUMULÁTORY | 2 |
| 5. NABÍTÍ AKUMULÁTORU..... | 3 |
| 6. ČIŠTĚNÍ | 3 |
| 7. SKLADOVÁNÍ..... | 3 |
| 8. LIKVIDACE | 3 |
| 9. EKOLOGICKY KOMPATIBILNÍ LIKVIDACE AKUMULÁTORU | 3 |
| 10. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY..... | 4 |
| 11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY..... | 4 |

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE


1.1 JAK ČÍST NÁVOD

POZNÁMKA nebo **DŮLEŽITÁ INF.**


poskytuje upřesnění nebo další prvky k tomu, co již bylo uvedeno předtím, se záměrem nepoškodit stroj či nezpůsobit škodu.

Symbol  **poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.**

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

 **Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud na ně nedohlíží nebo je nepoučila o používání zařízení osoba odpovědná za jejich bezpečnost.**


Děti musí zůstat pod dozorem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.

 **Elektrolyty uvolněné při případném úniku chemikálií z akumulátoru jsou žíravé a toxické. Kapalina vystříknutá z akumulátoru může způsobit zapálení nebo popáleniny.**

Postupujte tak, aby se chemické látky NEDOSTALY do styku s očima a s pokožkou, a především, aby nedošlo k jejich požití.

Při styku chemických látek, které se nacházejí v akumulátoru, s očima je okamžitě vymyjte čistou vodou po dobu nejméně 15 minut. Okamžitě kontaktujte lékaře.

1. Akumulátor NEROZEBÍREJTE.
2. Udržujte mimo dosah dětí.
3. Akumulátor NEVYSTAVUJTE sladké ani slané vodě, uložte jej na chladném a suchém místě.
4. Akumulátor NEUMÍSTŮJTE na příliš horká místa, například v blízkosti ohně, radiátoru atd.
5. NEVYMĚŇUJTE záporné a kladné svorky akumulátoru.
6. NEPŘIPOJUJTE kladnou a zápornou svorku akumulátoru na kovové předměty.
7. Akumulátor NEVYSTAVUJTE nárazům, nebouchajte do něj ani jej nestavte do svislé polohy.
8. Akumulátor NESVAŘUJTE ani jej nepropichujte hřebíky nebo jinými ostrými předměty.
9. V případě, že z akumulátoru uniknou chemikálie, které přijdou do styku s očima, oči si netřete a důkladně je vypláchněte vodou.
10. Přestaňte akumulátor používat, pokud vydává neobvyklý zápach, přehřívá se nebo mění barvu/tvar a má neobvyklý vzhled.


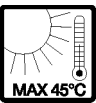



 Pro správné používání, údržbu a uskladnění akumulátoru je důležité si přečíst pokyny uvedené v tomto návodu.

Abyste předešli vážnému poranění, nebezpečí požáru, výbuchu a nebezpečí úrazu způsobeného elektrickým proudem a elektrickým obloukem:

- Pokud je obal akumulátorové jednotky rozbitý nebo poškozený, vyměňte akumulátorovou jednotku za novou. NEVKLÁDEJTE ji do nabíječky.
- NENABÍJEJTE tyto akumulátory jiným typem nabíječky.
- NEPOKOUŠEJTE se zkratovat svorky akumulátoru.

3. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na identifikačním štítku jsou uvedeny tyto údaje (obr. 1):

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  | Před nabíjením si přečtěte návod. |
|  | Nevystavujte akumulátor slunci při teplotě vyšší než 45° C. |
|  | Neponořujte akumulátor do vody a nevystavujte jej vlhkosti. |
|  | Neodhazujte akumulátory do ohně. HROZÍ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! |
|  | Označení shody |

4. AKUMULÁTORŮ

4.1 PARAMETRY AKUMULÁTORŮ

- BT40 Li 56
Akumulátor: max. 58,1 V; 1915 Wh
Napětí v jednom článku: 3,6 V;
Počet článků: 112

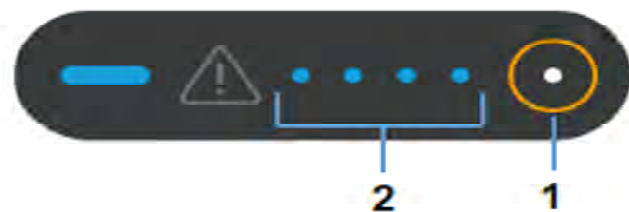
DŮLEŽITÁ INF.:






- Nedopusťte, aby došlo k přehřátí akumulátoru. Když je horký, nechte jej ochladit. Nabíjejte pouze při pokojové teplotě.
- NEVYSTAVUJTE jednotku akumulátoru slunečnímu záření a horkému prostředí. Vždy ji uchovávejte při teplotě 0-40 °C.
- Když se akumulátor delší dobu nenabíjí, je třeba jej uchovávat vždy ve stínu, v chladu a na suchém místě.
- Při častém používání nebo při extrémních teplotách se články jednotky akumulátoru mohou poškodit.

| Podmínky | ePower PRO 56V (Vyjímatelný akumulátor) |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Použití | od -20 do +45 °C |
| Skladování | od 0 do +40 °C (doporučené hodnoty) od -20 do +45 °C |
| Nabíjení | +5 °C až +40 °C |
| Vlhkost provozního prostředí | od 5 % do 65 %. |

4.2 KONTROLA KAPACITY AKUMULÁTORU

Stiskněte tlačítko indikace kapacity akumulátoru (1). Kontrolky (2) se rozsvítí podle úrovně kapacity akumulátoru. Viz následující schéma:



| Stav | | Stav LED akumulátoru | Doba trvání |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------|
| 75–100 % kompletního nabití (stisknutím tlačítka) |  | 4 modré kontrolky svítící | 5 s |
| nabití na 50–75 % (stisknutím tlačítka) |  | 3 modré kontrolky svítící | 5 s |
| nabití na 25–50 % (stisknutím tlačítka) |  | 2 modré kontrolky svítící | 5 s |
| nabití na 10–25 % (stisknutím tlačítka) |  | 1 modrá kontrolka svítící | 5 s |
| nabití na < 10 % (stisknutím tlačítka) |  | blikající modré světlo – 1 Hz (pouze poslední LED) | 5 s |

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----|
| Chyba akumulátoru |  | Svítilící červené světlo | 5 s |
| Akumulátor se nachází mimo určený teplotní rozsah (příliš horký, nebo příliš studený). |  | blikající červené světlo – 1 Hz | 5 s |

5. NABÍTÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor musí být neprodleně nabít:

- Před prvním použitím po zakoupení (akumulátor není zasílán plně nabit);
- Před každým obdobím dlouhodobé nečinnosti stroje (delším než 30 dnů) (odst. 7);
- Před uvedením do provozu po delší době nečinnosti.

V případě, že uvedený postup není dodržen nebo bylo opomenuto nabíjení akumulátoru, mohlo by dojít k trvalému poškození jeho článků. Vybitý akumulátor je třeba co nejdříve nabít.

POZNÁMKA Akumulátor lze nabít kdykoli, i částečně, aniž by hrozilo jeho poškození.

POZNÁMKA Akumulátor je vybaven ochranou, která zabraňuje nabíjení, pokud se teplota akumulátoru nenachází v rozmezí od 0 do +50 °C.

6. ČIŠTĚNÍ

⚠ Abyste předešli možnému požáru, úrazu elektrickým proudem nebo elektrickým výbojem:

neotírejte akumulátor vlhkými hadry nebo čisticími prostředky.


7. SKLADOVÁNÍ


Pokud se akumulátor a nabíječka delší dobu nepoužívají, vyjměte akumulátor z nabíječky (případně ze stroje, vyžaduje-li se to) a odpojte nabíječku z elektrické zásuvky.

Pokud se akumulátor delší dobu nenabíjí, je třeba jej uchovávat vždy ve stínu, v chladu a v prostředích bez vlhkosti, s teplotou v rozsahu 0~45 °C.


Když baterie není v provozu nebo se nabíjí, ujistěte se, že konektor zakryjete příslušnou krytkou.

8. LIKVIDACE

 Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.

 Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

9. EKOLOGICKY KOMPATIBILNÍ LIKVIDACE AKUMULÁTORU

 V akumulátoru používaném v tomto zařízení se nacházejí následující toxické a žíravé materiály: ionty lithia jsou toxickým materiálem.

⚠ Všechny toxické materiály musí likvidovat správným způsobem, aby se zabránilo kontaminaci životního prostředí.

Před likvidací poškozených nebo zničených lithium-iontových akumulátorů se obraťte na místní organizaci na odstraňování odpadu nebo na místní organizaci na ochranu životního prostředí a požádejte o konkrétní informace a pokyny.

Akumulátory přineste do recyklačního a/ nebo likvidačního střediska certifikovaného pro manipulaci s lithium-iontovými materiály.

⚠ Pokud akumulátor praskne nebo se zlomí, přičemž může nebo nemusí dojít k úniku chemických látek, nenabíjejte ho ani ho nepoužívejte. Zlikvidujte ho a vyměňte jej za nový akumulátor.

NEPOKOUŠEJTE SE HO OPRAVIT!

Aby se zabránilo nehodám a riziku požáru výbuchu nebo úrazu elektrickým proudem a aby se zabránilo poškození životního prostředí:

- Svorky baterie zakryjte odolnou lepicí páskou.
- NEPOKOUŠEJTE se odstranit nebo zlikvidovat jakýkoliv komponent akumulátoru.
- NEPOKOUŠEJTE se otevřít akumulátor.

⚠ Elektrolyty uvolněné při případném úniku chemikálií z akumulátoru jsou žíravé a

toxické. Postupujte tak, aby se chemické látky NEDOSTALY do styku s očima a s pokožkou, a především, aby nedošlo k jejich požití.

- NEVYHAZUJTE akumulátory do domácího odpadu.
- NESPALUJTE.
- NEUMÍSŤUJTE akumulátory na místa, kde by se mohly stát součástí místní skládky nebo pevného komunálního odpadu.
- Odevzdejte je do recyklačního střediska.

10. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu akumulátoru a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel.

Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejcem nebo specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně akumulátoru.

Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny; použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může ohrozit bezpečnost výrobku a zbavuje výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.
- Doporučuje se svěřit výrobek jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční podmínky jsou určeny výhradně pro spotřebitele, tj. neprofesionální uživatele.

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálů a výroby, které byly potvrzeny během záručního období vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.

Aplikace záruky je omezena na opravu nebo výměnu komponentu, který je považován za vadný.

Doporučuje se svěřit výrobek jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

Aplikace záruky je podmíněna pravidelnou údržbou stroje.

Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v příložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací (Návody).
- Profesionálním použitím.
- Nepozorností, nedbalostí.
- Externí příčinou (blesk, nárazy, přítomnost cizích těles uvnitř stroje) nebo nehodou
- Použitím a montáží, které jsou nevhodné nebo nejsou dovolené výrobcem.
- Nedostatečnou údržbou.
- Změnou akumulátoru.
- použitím neoriginálních náhradních dílů (přízpusobitelné díly);
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- Úkony řádné/mimořádné údržby (popsané v návodu).
- Běžné opotřebení.
- Zhoršení estetického vzhledu zařízení v důsledku jeho používání.

Uživatel je chráněn vlastními národními zákony. Práva uživatele vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou touto zárukou nijak omezena.




OBSAH

| | |
|---------------------------------------------------------|---|
| 1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE | 1 |
| 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY..... | 1 |
| 3. BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIE..... | 2 |
| 4. AKUMULÁTORY | 2 |
| 5. NABITIE AKUMULÁTORA | 3 |
| 6. ČISTENIE | 3 |
| 7. SKLADOVANIE..... | 3 |
| 8. LIKVIDÁCIA..... | 3 |
| 9. EKOLOGICKY KOMPATIBILNÁ LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA | 3 |
| 10. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY | 4 |
| 11. ZÁRUČNÉ PODMIENKY | 4 |


1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

1.1 AKO ČÍTAŤ NÁVOD


POZNÁMKA alebo **DÔLEŽITÁ INF.** poskytuje upresnenia alebo ďalšie prvky k tomu, čo už bolo uvedené predtým, so zámerom nepoškodiť stroj a nespôsobiť škodu.

Symbol  upozorňuje na nebezpečenstvo. Nedodržanie uvedeného varovania môže spôsobiť poranenie obsluhy alebo tretích osôb a/alebo škody na majetku.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY


 **Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o jeho používaní osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.**

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.

 **Elektrolyty uvoľnené pri prípadnom úniku chemikálií z akumulátora sú žieravé a toxické. Kvapalina vystreknutá z akumulátora môže spôsobiť zápaly alebo popáleniny. Postupujte tak, aby sa chemické látky NEDOSTALI do styku s očami a s pokožkou, a predovšetkým, aby nedošlo k ich požitiu.**

Pri kontakte chemických látok v akumulátore s očami okamžite vymyte oči čistou vodou po dobu najmenej 15 minút. Okamžite kontaktujte lekára.

1. Akumulátor **NEROZOBERAJTE**.
2. Udržujte mimo dosahu detí.
3. Akumulátor **NEVYSTAVUJTE** sladkej ani slanej vode, uložte ho na chladnom a suchom mieste.
4. Akumulátor **NEUMIESTŇUJTE** na miesta, ktoré sú príliš horúce, napríklad v blízkosti ohňa, radiátora atď.
5. **NEVYMIENAJTE** záporné a kladné svorky akumulátora.
6. **NEPRIPÁJAJTE** kladnú a zápornú svorku akumulátora na kovové predmety.
7. Akumulátor **NEVYSTAVUJTE** nárazom, neudierajte doňho ani ho nestavajte do zvislej polohy.
8. Akumulátor **NEZVÁRAJTE** ani ho neprepichujte klincami alebo inými ostrými predmetmi.
9. V prípade, že z akumulátora uniknú chemikálie, ktoré prídu do styku s očami, oči si netrite a dôkladne ich vypláchnite vodou.
10. Prestaňte akumulátor používať, ak vydáva neobvyklý zápach, prehrieva sa alebo mení farbu/tvar a má neobvyklý vzhľad.


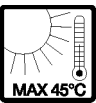



 Pre správne používanie, údržbu a uskladnenie akumulátora je dôležité prečítať si pokyny uvedené v tomto návode.

Aby ste predišli vážnemu poraneniu, nebezpečenstvu požiaru, výbuchu a nebezpečenstvu úrazu spôsobeného elektrickým prúdom a elektrickým oblúkom:

- Ak je obal akumulátorovej jednotky rozbitý alebo poškodený, vymeňte akumulátorovú jednotku za novú. **NEVKLADAJTE** ju do nabíjačky.
- **NENABÍJAJTE** tieto akumulátory iným typom nabíjačky.
- **NEPOKUŠAJTE** sa skratovať svorky akumulátora.

3. BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIE

Na identifikačnom štítku sú uvedené tieto údaje (obr. 1):

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Pred nabíjaním si prečítajte návod. |
|  | Nevystavujte akumulátor slnečnému žiareniu pri teplote nad 45 °C |
|  | Neponárajte akumulátor do vody a nevystavujte ho vlhkosti. |
|  | Neodhadzujte akumulátory do ohňa. HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! |
|  | Označenie zhody |

4. AKUMULÁTORY

4.1 PARAMETRE AKUMULÁTOROV

- BT40 Li 56
Akumulátor: max. 58,1 V; 1915 Wh
Napätie v jednom článku: 3,6 V;
Počet článkov: 112

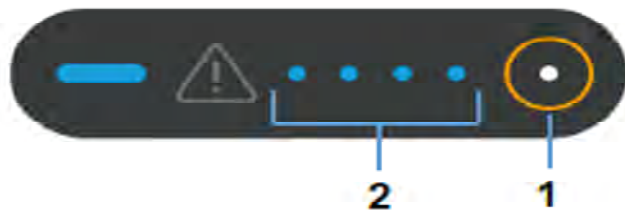
DÔLEŽITÁ INF.:






1. Nenechávajújte, aby došlo k prehriatiu akumulátora. Keď je horúci, nechajte ho ochladiť. Nabíjajte iba pri izbovej teplote.
2. NEVYSTAVUJTE jednotku akumulátora slnečnému žiareniu a horúcemu prostrediu. Vždy ju udržiavajte pri teplote 0-40 °C.
3. Keď sa akumulátor dlhšiu dobu nenabíja, je potrebné ho uchovávať vždy v tieni, v chlade a na suchom mieste.
4. Pri častom používaní alebo pri extrémnych teplotách sa články jednotky akumulátora môžu poškodiť.

| Podmienky | ePower PRO 56V (Vyberateľný akumulátor) |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Použitie | od -20 do +45 °C |
| Skladovanie | od 0 do 40 °C (odporúčané hodnoty) od -20 až +45 °C |
| Nabíjanie | +5 °C až +40 °C |
| Vlhkosť prevádzkového prostredia | od 5 % do 65 %. |

4.2 KONTROLA KAPACITY AKUMULÁTORA

Stlačte tlačidlo indikácie kapacity akumulátora (1). Kontrolky (2) sa rozsvietia podľa úrovne kapacity akumulátora. Pozrite si nasledujúcu schému:



| Stav | | Stav LED akumulátora | Trvanie |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------|
| 75 – 100 % úplného nabitia (stlačením tlačidla) |  | 4 modré kontrolky svietiace | 5 s |
| Nabitie na 50 – 75 % (stlačením tlačidla) |  | 3 modré kontrolky svietiace | 5 s |
| Nabitie na 25 – 50 % (stlačením tlačidla) |  | 2 modré kontrolky svietiace | 5 s |
| Nabitie na 10 – 25 % (stlačením tlačidla) |  | 1 modrá kontrolka svietiaci | 5 s |
| Nabitie na < 10 % (stlačením tlačidla) |  | blikajúce modré svetlo – 1 Hz (len posledná LED) | 5 s |

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----|
| Chyba akumulátora |  | Svietiace červené svetlo | 5 s |
| Akumulátor sa nachádza mimo určeného teplotného rozsahu (príliš horúci alebo príliš studený). |  | blikajúce červené svetlo – 1 Hz | 5 s |

5. NABITIE AKUMULÁTORA

Akumulátor musí byť neodkladne nabitý:

- Pred prvým použitím po zakúpení (akumulátor nie je zasielaný úplne nabitý);
- Pred každým obdobím dlhodobej nečinnosti stroja (dlhším ako 30 dní) (ods. 7);
- Pred uvedením do prevádzky po dlhšej dobe nečinnosti.

V prípade že uvedený postup nie je dodržaný, alebo ak sa zabudne na nabíjanie akumulátora, mohlo by dôjsť k trvalému poškodeniu článkov akumulátora. Vybitý akumulátor je potrebné čo najskôr nabiť.

POZNÁMKA Akumulátor je možné nabiť kedykoľvek, a to aj čiastočne, bez toho, aby hrozilo jeho poškodenie.

POZNÁMKA Akumulátor je vybavený ochranou, ktorá zabráňuje nabíjaniu, ak sa teplota akumulátora nenachádza v rozmedzí od 0 do +50 °C.

6. ČISTENIE

 Aby ste predišli riziku vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo elektrickým výbojom:

neutierajte akumulátor vlhkými handrami alebo čistiacimi prostriedkami.

7. SKLADOVANIE

AK sa akumulátor a nabíjačka dlhšiu dobu nepoužívajú, vyberte akumulátor z nabíjačky (prípadne zo stroja, ak sa to vyžaduje) a odpojte nabíjačku z elektrickej zásuvky.

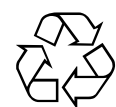
Keď sa akumulátor dlhšiu dobu nenabíja, je potrebné ho uchovávať vždy v tieni, v chladnom prostredí bez vlhkosti, s teplotou v rozsahu 0 – 45 °C.

Keď batéria nie je v prevádzke alebo sa nabíja, uistite sa, že zakryjete konektor príslušným krytom.

8. LIKVIDÁCIA

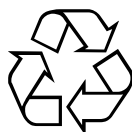


Po skončení životnosti akumulátorov vykonajte ich likvidáciu a venujte pritom pozornosť nášmu životnému prostrediu. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás aj pre životné prostredie. Je potrebné ho odpojiť a zlikvidovať samostatne v zbernom stredisku, ktoré likviduje aj akumulátory s iónmi lítia.





Separovaný zber použitých výrobkov a obalov umožňuje recykláciu materiálov a ich opätovné použitie. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha predchádzať znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po prvotných surovinách.

9. EKOLOGICKY KOMPATIBILNÁ LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA



V akumulátore používanom v tomto zariadení sa nachádzajú nasledujúce toxické a žieravé materiály: ióny lítia sú toxickým materiálom.

 **Všetky toxické materiály sa musia likvidovať správnym spôsobom, aby sa zabránilo kontaminácii životného prostredia. Pred likvidáciou poškodených alebo zničených lítium-iónových akumulátorov sa obráťte na miestnu organizáciu na odstraňovanie odpadu alebo na miestnu organizáciu na ochranu životného prostredia a požiadajte o konkrétne informácie a pokyny. Akumulátory prineste do recyklačného a/alebo likvidačného strediska certifikovaného na manipuláciu s lítium-iónovými materiálmi.**

 **Ak sa akumulátor praskne alebo zlomí, pričom môže alebo nemusí dôjsť k úniku chemických látok, nenabíjajte ho ani ho nepoužívajte. Zlikvidujte ho a vymeňte ho za nový akumulátor.**

NEPOKÚŠAJTE SA HO OPRAVIŤ!
Aby sa zabránilo nehodám a riziku požiaru, výbuchu alebo úrazu elektrickým prúdom a aby sa zabránilo poškodeniu životného prostredia:

- Svorky batérie zakryte odolnou lepiacou páskou.

- NEPOKÚŠAJTE sa odstrániť alebo zlikvidovať akýkoľvek komponent akumulátora.
- NEPOKÚŠAJTE sa otvoriť akumulátor.



Elektrolyty uvoľnené pri prípadnom úniku chemikálií z akumulátora sú žieravé a toxické. Postupujte tak, aby sa chemické látky NEDOSTALI do styku s očami a s pokožkou, a predovšetkým, aby nedošlo k ich požitiu.

- NEVYHADZUJTE akumulátory do domáceho odpadu.
- NESPALUJTE.
- NEUMIESTŇUJTE akumulátory na miesta, kde by sa mohli stať súčasťou miestnej skládky alebo komunálneho tuhého odpadu.
- Prineste ich do autorizovaného recyklačného strediska.

10. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje všetky pokyny, potrebné pre obsluhu akumulátora a pre správnu základnú údržbu, ktorú môže vykonávať používateľ.

Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vašim predajcom alebo špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne akumulátora.

Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobca.

- Opravy a údržbu v záruke môžu vykonávať len autorizované servisné dielne.
- Originálne náhradné diely je možné zadovážiť v dielňach servisnej služby a u autorizovaných predajcov.
- Nie je dovolené používať neoriginálne náhradné diely a príslušenstvo. Použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva ohrozuje bezpečnosť výrobku a zbavuje výrobcu akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.
- Odporúča sa zveriť výrobok raz ročne autorizovanej servisnej dielni kvôli vykonaniu údržby, servisu a kontroly bezpečnostných zariadení.

11. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručné podmienky sú určené výhradne pre spotrebiteľov, t.j. neprofesionálnych používateľov. Záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálov a výrobné chyby, ktoré boli potvrdené počas záručnej doby vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom.

Záručné podmienky sú obmedzené na opravu alebo výmenu komponentu, ktorý je považovaný za chybný.

Odporúča sa zveriť výrobok raz ročne autorizovanej servisnej dielni kvôli vykonaniu údržby, servisu a kontroly bezpečnostných zariadení.

Záručné podmienky sú podmienené pravidelnou údržbou stroja.

Používateľ musí pozorne dodržiavať všetky pokyny uvedené v priloženej dokumentácii.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené:

- Neoboznámením sa so sprievodnou dokumentáciou (Návody).
- Profesionálnym použitím.
- Nepozornosťou a nedbanlivosťou.
- Externou príčinou (blesk, nárazy, prítomnosť cudzích telies vo vnútri stroja) alebo nehoda.
- Použitím a montážou, ktoré sú nevhodné alebo nie sú dovolené výrobcom.
- Nedostatočnou údržbou.
- Úpravou akumulátora.
- Použitím neoriginálnych náhradných dielov (prispôsobiteľné diely).
- Použitím príslušenstva, ktoré nebolo dodané alebo schválené výrobcom.

Táto záruka sa nevzťahuje na:

- Úkony riadnej/mimoriadnej údržby (popísané v návode).
- bežné opotrebovanie;
- Zhoršenie estetického vzhľadu zariadenia v dôsledku jeho používania.

Používateľ je chránený zákonmi platnými v danej krajine. Práva používateľa, vyplývajúce zo zákonov platných v danej krajine, nie sú touto zárukou nijako obmedzené.

| | | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité</p> <ol style="list-style-type: none"> La Société Declare sous sa propre responsabilité que la machine : Batterie S'agit conforme aux prescriptions des directives : Renvo aux Normes harmonisées Personne habilitée à établir le Dossier Technique : Lieu et Date | <p>DE Übersetzung der Originalbetriebsanleitung EG-Konformitätserklärung</p> <ol style="list-style-type: none"> Die Gesellschaft Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Batterie Typ / Basismodell Seriennummer Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: Zur Verfassung der technischen Unterlagen beauftragte Person: Ort und Datum | <p>EN (Translation of the original instruction) EG-Declaration of Conformity</p> <ol style="list-style-type: none"> The Company Herby declares under its own responsibility that the machine: Battery Conforms to directive specifications: Reference to harmonised Standards Person authorised to create the Technical Folder: Place and Date | <p>ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE</p> <ol style="list-style-type: none"> La Empresa Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Batería Tip / Modelo Base Matrícula Cumple con las especificaciones de las directivas: Referencia a las Normas armonizadas Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: Lugar y Fecha | <p>TR (Original Talimatlam Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı</p> <ol style="list-style-type: none"> Şirket Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil Tip / Standart model Seri numarasi Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: Harmonize standartlara atif Teknik Dosyayı oluşturmayı yetkili kişi: Yer ve tarih | <p>SV (Översättning av bruksanvisning) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <ol style="list-style-type: none"> Företaget Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Batteri Typ / Basismodell Serienummer Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet Referens till harmoniserade standarder Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: Ort och datum | <p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE</p> <ol style="list-style-type: none"> Spółka Oświadca na własną odpowiedzialność, że maszyna: Akumulator Typ / Model podstawowy Numer seryjny Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: Odniesienie do Norm zharmonizowanych technicznych: Miejscowość i data |
| <p>NL (Verklaring van de aansprakelijke bedrijfszwaaijning) EG-verklaring van overeenstemming</p> <ol style="list-style-type: none"> Het bedrijf Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu Typ / Basismodel Serienummer Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier Plaats en Datum | <p>PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade</p> <ol style="list-style-type: none"> A Empresa Declara a própria responsabilidade que a máquina: Bateria Tip / Modelo Base Matrícula Cumple com as especificações das directivas: Referência às Normas harmonizadas Persona autorizada a elaborar o Manual Técnico: Local e Data | <p>IT (Traduzione della guida originale) Dichiarazione CE di conformità</p> <ol style="list-style-type: none"> L'azienda Dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchio: Batteria Tip / Modello di base Numero di serie È conforme alle specifiche delle direttive: Riferimento alle norme armonizzate Persona autorizzata a compilare il Dossier Tecnico: Luogo e data | <p>CE (Originalul Instrucțiunii Tehnice) Declarația de conformitate CE</p> <ol style="list-style-type: none"> Entitatea Declara pe propria răspundere că produsul: Baterie Tip / Baza modelului Numărul de serie Este în conformitate cu specificațiile directivei: Referință la Standartul armonizat Personă autorizată să elaboreze Dosarul Tehnic: Locul și Data | <p>RO (Originalul Instrucțiunii Tehnice) Declarația de conformitate CE</p> <ol style="list-style-type: none"> Entitatea Declara pe propria răspundere că produsul: Baterie Tip / Baza modelului Numărul de serie Este în conformitate cu specificațiile directivei: Referință la Standartul armonizat Personă autorizată să elaboreze Dosarul Tehnic: Locul și Data | <p>SR (Prevod originalnih uputstava) EG deklaracija o usaglasenosti</p> <ol style="list-style-type: none"> Preduzeće Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Baterija Tip / Osnovni model Serijski broj U skladu s osnovnim direktivama: Pozivanje na usklađene norme Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure Mesto i datum | <p>CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě</p> <ol style="list-style-type: none"> Výrobce Vakuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Akumulátor Typ / Základní model Sériové číslo Je v souladu s nařízenými směrnice: Odkazy na Harmonizované normy Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: Místo a Datum |
| <p>HR (Prevod originalnih uputa) EK izjava o skladnosti</p> <ol style="list-style-type: none"> Tiskar: pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Baterija Tip / Osnovni model Matični broj skladan s temeljnim zahtjevima direktiva: Primjenjene su sljedeće harmonizirane norme: Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: Mjesto i datum | <p>RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС</p> <ol style="list-style-type: none"> Предприятие Заявляет под собственную ответственность, что машина: аккумулятор Тип / Основной модель Идентификационный номер Соответствует требованиям следующих директив: Ссылка на гармонизованные нормы Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: Место и дата | <p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <ol style="list-style-type: none"> A vállalat Feljelöli saját felelősségére kijelenteli, hogy az alábbi gép: Akkumulátor Tipus / Alapmodell Gyártási szám Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: Hivatkozik a harmonizált szabványokra Műszaki Dosszé szerkesztésére felhatalmazott személy: Helye és ideje | <p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija</p> <ol style="list-style-type: none"> Uzņēmums Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Akumulators Tipa / Bāzes modeļš Serijsais numurs Atbilst šādu direktīvu prasībām: Absauce uz harmonizētiem standartiem Plānotais darbinieks, kas sagatavo tehnisko dokumentāciju: Vieta un datums | <p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EU vastavusdeklaratsioon</p> <ol style="list-style-type: none"> Firma Kinnitab omal vastutusel, et masin: Aku Tüüp / Põhimudel Maatrikl Vastab direktiivide nõuetele: Virde ühtlustatud standarditele Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: Koht ja Kuupäev | <p>SI (Prevod originalnih uputstava) EG deklaracija o usaglasenosti</p> <ol style="list-style-type: none"> Preduzeće Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Baterija Tip / Osnovni model Serijski broj U skladu s osnovnim direktivama: Pozivanje na usklađene norme Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure Mesto i datum | <p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EW-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <ol style="list-style-type: none"> Yritys Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Aaku Typi / Perusmalli Sarjanumero On yhdenmukaisten seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: Viihtaus harmonisoituihin standardeihin Teknisen asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: Paikka ja päivämäärä |
| <p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode</p> <ol style="list-style-type: none"> Spoločnosť Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Akumulátor Typ / Základný model Výrobné číslo Skladá sa z základných požiadaviek smerníc: Odkaz na Harmonizované normy Osoba ovlaštená na vytvorenie Technického spisu: Miesto a dátum | <p>BS (Prevod originalnih uputa) EZ izjava o skladnosti</p> <ol style="list-style-type: none"> Firma Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Baterija Tip / Osnovni model Serijski broj Skladna s osnovnim zahtjevima direktive: Pozivanje na usklađene norme Osoba ovlašćena za izradu tehničke brošure: Mjesto i datum | <p>LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija</p> <ol style="list-style-type: none"> Bendrovė Pasina atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorius Tipas / Bazinis Modelis Serijsis numeris Atitinka šiuos direktyvų reikalavimus: Atsieta už harmonizavimą standartais Autorizavimas sudaryti Techninę dokumentaciją: Vieta ir data | <p>SG (Prevod na originalne instrukcije) Deklaracija za съответствие</p> <ol style="list-style-type: none"> Дружество На собствена отговорност декларира, че машината: батерия Вид / Базисен модел Сериен номер Е в съответствие със спецификата на директивите: Езиково на хармонизираните норми Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: Място и дата | <p>BG (Prevod na originalните инструкции) Декларация за съответствие</p> <ol style="list-style-type: none"> Дружество На собствена отговорност декларира, че машината: батерия Вид / Базисен модел Сериен номер Е в съответствие със спецификата на директивите: Езиково на хармонизираните норми Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: Място и дата | <p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE</p> <ol style="list-style-type: none"> Spółka Oświadca na własną odpowiedzialność, że maszyna: Akumulator Typ / Model podstawowy Numer seryjny Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: Odniesienie do Norm zharmonizowanych technicznych: Miejscowość i data | <p>SI (Prevod originalnih uputstava) EG deklaracija o usaglasenosti</p> <ol style="list-style-type: none"> Preduzeće Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Baterija Tip / Osnovni model Serijski broj U skladu s osnovnim direktivama: Pozivanje na usklađene norme Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure Mesto i datum |

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



| | |
|---------------------------------|-----------|
| | CE |
| Type: | |
| Art.N -s/n | |



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom